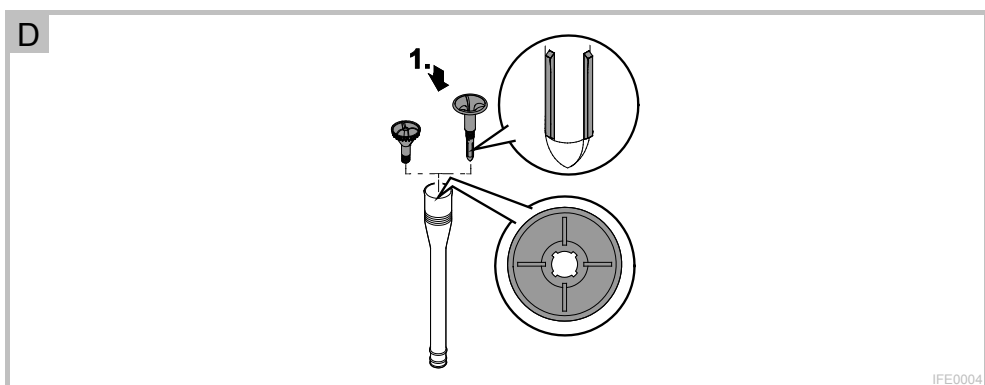
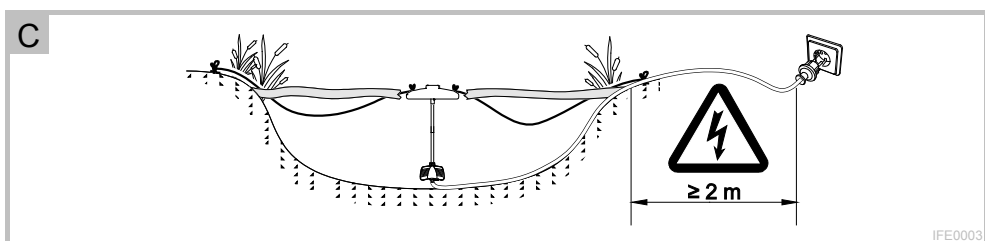
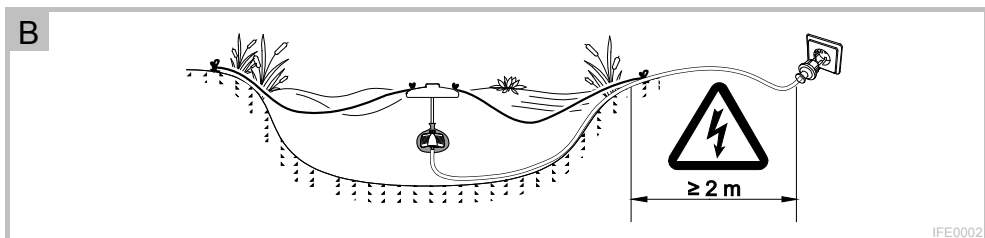
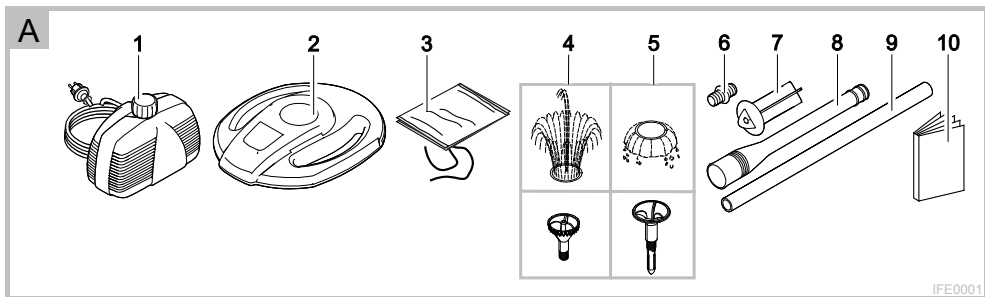


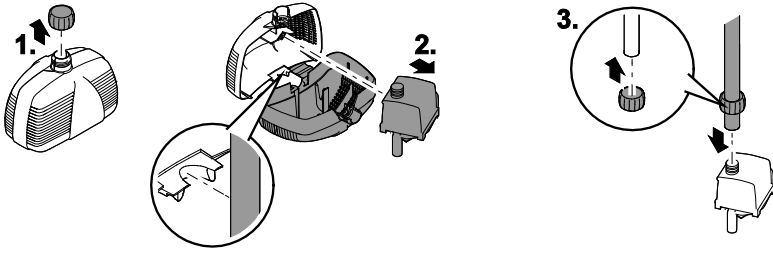


IceFree 4 Seasons

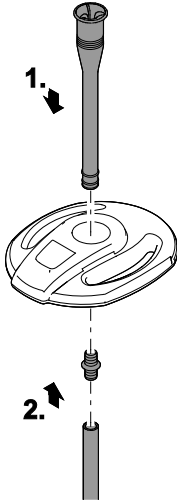
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
SE	Bruksanvisning
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
RU	Руководство по эксплуатации



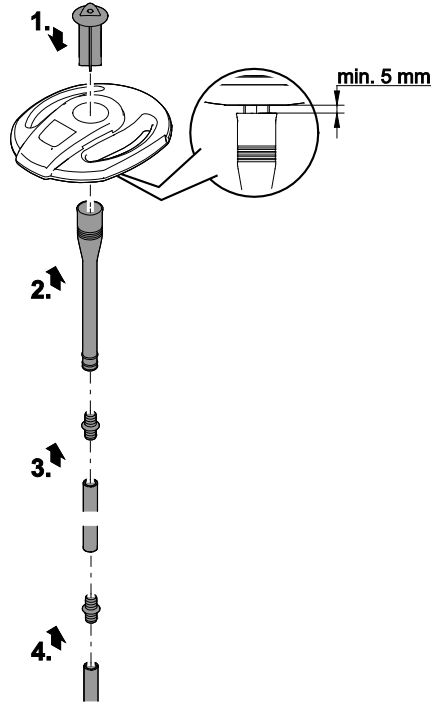


**E**

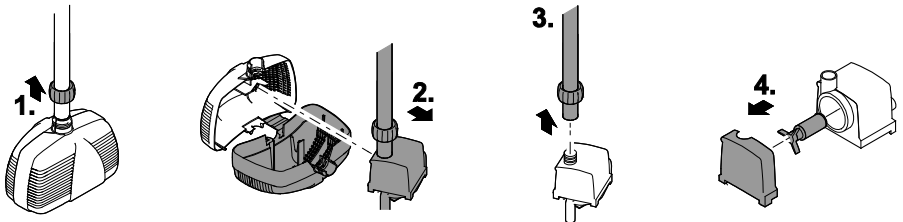
IFE0007

F

IFE0005

G

IFE0006

H

IFE0008

VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr ako siahnete do vody, odpojte od elektrickej siete prístroje s napätím >12 V AC alebo >30 V DC.
- Prístroj prevádzkujte len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú osoby.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.
- Poškodené pripojovacie vedenia sa nedajú nahradiť. Zlikvidujte prístroj.

Bezpečnostné pokyny

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.
- Pripojte prístroj len na zásuvku inštalovanú podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Rotor v prístroji obsahuje magnet so silným magnetickým poľom, ktoré môže negatívne ovplyvniť kardiostimulátory alebo implantované defibrilátory (ICD). Dodržte vzdialenosť minimálne 0,2 m medzi implantátom a magnetom.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Na prístroji vykonávajte iba popísané činnosti.
- Pre prístroj používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **IceFree 4 Seasons** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbody v tomto návode

Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



OPATRNE

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže byť následkom ľahké alebo zanedbateľné poranenie.



UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

Ďalšie pokyny

- ☐ A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- Odkaz na inú kapitolu.

Rozsah dodávky

☐ A	IceFree 4 Seasons
Poz.	Opis
1	1 x čerpadlo s telesom filtra
2	1 x plavák
3	1 x filtračné vrečko
4	1 x dýza Lava
5	1 x dýza Vulkan
6	2 x hadicová spojka
7	1 x zátka
8	1 x rúrka dýzy
9	2 x hadica
10	1 x návod na použitie

Popis výrobku

IceFree 4 Seasons je čerpadlo s plavákom, ktoré sa môže počas mrazivého obdobia použiť ako udržiavač pred zamrznutím. Mimo mrazivého obdobia môže prístroj pomocou dýzy vytvárať fontánu a prevzdušňovať jazierko. Teleso filtra a filtračné vrečko chránia čerpadlo pred čistočkami nečistôt a listím.

Použitie v súlade s určeným účelom

IceFree 4 Seasons, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Na prevzdušňovanie záhradných jazierok.
- Na udržiavanie záhradných jazierok bez ľadu.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody. (→ hodnoty vody)

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať vo vodách určených pre plávanie.
- Čerpalu prevádzkujte iba ponorené vo vode.
- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Montáž

Predtým ako zariadenie umiestnite do rybníka, musí byť úplne zmontované. Nato sa buď pripraví na zimnú prevádzku (udržiavač pred zamrznutím) alebo na letnú prevádzku (jazierkový prevzdušňovač).

Udržiavač pred zamrznutím

Pre zimnú prevádzku sa prístroj zostaví a inštaluje tak, aby sa z hlbších oblastí vody mohla na povrch vody čerpať teplejšia voda.

Pri inštalácii na suchu dodržiavajte nasledujúce podmienky:

☐ C

- Prístroj nainštalujte pred začiatkom mrazivého obdobia.
- Plavák upevnite šnúrou na brehu.
- Čerpadlo musí visieť čo najhlbšie pod vodou (dodržiňte vzdialenosť minimálne 10 cm od dna jazierka).
- Prístroj prevádzkujte len vo vodách, ktoré sú minimálne 80 cm hlboké.
- Prístroj používajte bez filtračného vrečka.
- Odporúčanie: Prístroj používajte len vtedy, keď je teplota vzduchu vyššia ako -20 °C.

Montáž plaváka

Postupujte nasledovne:

☐ G

Zátku zatlačte zhora do otvoru plaváka.

- Zatlačte ju čo najhlbšie do plaváka.

Rúrkou dýzy nasuňte na zátku, ktorá vyčnieva dole z plaváka.

- Nenasuňte úplne, ale nechajte medzi plavákom a rúrkou dýzy min. vzdialenosť 0,5 cm.

Montáž čerpadla

Postupujte nasledovne:

☐ E

Prevlečnú maticu otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a zložte ju.

Teleso filtra vyklopte, čerpadlo vyberte z telesa filtra.

Dodané hadice do seba zasuňte pomocou adaptéra, prevlečnú maticu potiahnite cez hadicu, hadicu posuňte čo ďalej na výstup čerpadla.

- Hadicu v prípade potreby skráťte.

Zostavte prístroj v opačnom poradí.

- Sieťový kábel vedte cez vedenie kábla dole v telese filtra.

Jazierkový prevzdušňovač

Pre letnú prevádzku sa prístroj zostaví a nainštaluje tak, aby vytváral fontánu. Na vytvorenie želaného obrazu vody sa montuje zodpovedajúca dýza.



UPOZORNENIE

Možná strata vody. Prístroj inštalujte príliš blízko k okraju jazierka.

- Prístroj inštalujte vo vzdialenosti minimálne 40 cm od okraja jazierka.

Pri inštalácii na suchu dodržiavajte nasledujúce podmienky:

☐ B

- Plavák upevnite šnúrou na brehu.
- Prístroj prevádzkujte len vo vodách, ktoré sú minimálne 40 cm hlboké.
- Čerpadlo zaveste do vody vyššie ako počas zimnej prevádzky (optimálne do hĺbky cca 40 cm).

Montáž dýzy

Postupujte nasledovne:

☐ D

Dýzu zasuňte do rúrky dýzy a zaskrutkujte v smere hodinových ručičiek.

- Dýza Vulkan Výstupok dole na dýze nasmerujte vhodne k drážke v rúrke dýzy.

Nastavte výšku fontány: Dýzu zaskrutkujte/vyskrutkujte o niekoľko otočení.

Montáž plaváka

Postupujte nasledovne:

☐ F

Rúrkou dýzy zatlačte zhora do otvoru plaváka.

- Úplne zatlačte, takže bude rúrka dýzy hore zakončená v jednej rovine s plavákom.

Zoberte hadicu a na koniec hadice nasuňte hadicovú spojku. Túto hadicovú spojku následne zasuňte spolu s hadicou zdola na rúrkou dýzy.

- Použite len jednu hadicu, montáž obidvoch hadíc ovplyvňuje dopravný výkon čerpadla.

Montáž čerpadla



UPOZORNENIE

Čerpadlo musí pri teplých teplotách visieť vo vode vyššie ako pri studených teplotách. Zvlášť na dne jazierka vzniká pri teplých teplotách viac častôčiek nečistôt. Tieto môžu poškodiť čerpadlo alebo ovplyvniť dopravný výkon.

- Používajte len jednu hadicu.
- Hadicu v prípade potreby skráťte.
- Použite filtračné vrečko.

☐ E

- Pozri zímnu prevádzku. (→ Montáž čerpadla)
- Filtračné vrečko položte okolo čerpadla a tesne uzavrite.
 - Čerpadlo tak bude chránené pred jemnými častôčkami nečistôt.

Uvedenie do prevádzky



UPOZORNENIE

Čerpadlo nesmie bežať nasucho. V opačnom prípade sa čerpadlo zničí.

- Čerpadlo prevádzkujte iba ponorené.

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

Zapnutie: Prístroj pripojte na sieť. Prístroj sa okamžite zapne.

Vypnutie: Odpojte prístroj od siete.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
Prístroj nečerpá vodu	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte sieťové napätie
	Hadica nevisí rovno, je prekrútená, alebo znečistená	Skontrolujte/vyčistite hadicu
	Znečistené teleso čerpadla, filtračné vrečko a/alebo dýza	Vyčistite
	Dýza Vulkan je úplne zaskrutkovaná do rúrky dýzy	Dýzu vyskrutkujte ďalej

Čistenie a údržba

Na čistenie a údržbu sa prístroj musí vybrať z vody a rozložiť. V prípade potreby je tak možné vymeniť aj obežnú jednotku.



VÝSTRAHA

Elektrické napätie môže spôsobiť smrť alebo ťažké poranenia.

- Elektrické prístroje a inštalácie s menovitým napätím $U > 12 \text{ V AC}$ alebo $U > 30 \text{ V DC}$, ktoré sa nachádzajú vo vode: Pred siahnutím do vody odpojte prístroje a inštalácie zo siete.
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Zaisťte ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.



UPOZORNENIE

Odporúčanie pre čistenie:

- Prístroj čistíte podľa potreby, ale minimálne 2-krát ročne.
- Na čerpadle vyčistíte predovšetkým obežnú jednotku a teleso čerpadla.
- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické roztoky, pretože poškodíte teleso alebo môžete narušiť funkciu prístroja.
- Odporúčané čistiace prostriedky pri silnom usadzovaní vápnika:
 - čistič čerpadiel PumpClean od spoločnosti OASE.
 - čistiaci prostriedok bez obsahu octu a chlóru.
- Čerpadlo vyčistíte zvonku.
 - Na uľahčenie použite mäkkú kefu.
- Po čistení všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.



UPOZORNENIE

Rotor obsahuje silný magnet, ktorý priťahuje magnetické častice (napr. železné piliny).

- Rotor pri montáži kompletne zbavte zachytených častíc. Neodstránené častice môžu spôsobiť nenapraviteľné škody na rotore a bloku motora.

Postupujte nasledovne:

☐ H

Prevlečnú maticu otáčajte proti smeru hodinových ručičiek a zložte ju.

Teleso filtra vyklopte, čerpadlo vyberte z telesa filtra.

Vytiahnite hadicu z čerpadla.

Teleso filtra odtiahnite od seba, stiahnite obežnú jednotku.

Obežnú jednotku vymeňte, resp. diely vyčistíte čistou vodou a mäkkou kefkou.

Zostavte prístroj v opačnom poradí.

- Sieťový kábel vedte cez vedenie kábla dole v telese filtra.

Uloženie

Pred uskladnením prístroja vykonajte dôkladné čistenie kefou a vodou. Skontrolujte, či nie je prístroj poškodený a poškodené diely vymeňte. Čerpadlo uschovávajte ponorené alebo naplnené vodou. Sieťový konektor neponárajte do vody.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

Nasledujúce komponenty sú diely podliehajúce opotrebovaniu a nevzťahuje sa na ne záruka:

- Obežná jednotka

Náhradné diely

S originálnymi dielmi od firmy OASE zostane prístroj bezpečný a bude aj naďalej spoľahlivo fungovať.

Výkresy náhradných dielov a náhradné diely možno nájsť na našich internetových stránkach.



www.oase-livingwater.com/spareparts_INT

Likvidácia



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčíte odrezaním kábla a zlikvidujete ho cez príslušný zberný systém.

DE	Bemessungs- spannung	Leistungsauf- nahme	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Gewicht	Kabellänge	Abmessungen (Schwimmer)
EN	Rated voltage	Power con- sumption	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Weight	Cable length	Dimensions (floaters)
FR	Tension de mesure	Puissance ab- sorbée	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Poids	Longueur de câble	Dimensions (flotteur)
NL	Dimensio- neringsspanning	Vermogensop- name	Pompcapa- citeit	Waterkolom	Dompeldiepte	Gewicht	Kabellengte	Afmetingen (drijver)
IT	Tensione di ta- ratura	Potenza as- sorbita	Portata	Colonna d'ac- qua	Profondità d'immersione	Peso	Lunghezza cavo	Dimensioni (galleggiante)
DA	Nominel spænding	Effektforbrug	Transportka- pacitet	Vandsøjle	Bassindybde	Vægt	Lednings- længde	Dimensioner (svømmer)
SV	övre märkspän- ning	Effekt	Matningspre- standa	Vattenpelare	Doppnings- djup	Vikt	Kabellängd	Mått (flottör)
HU	mért feszültség	Tel- jesítményfel- vétel	Szállítási tel- jesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Súly	Kábelhossz	Mértetek (úszó)
PL	napięcie zna- mionowe	Pobór mocy	Wydajność pompowania	Stup wody	Głębokość za- nurzenia	Ciężar	Długość kabla	Wymiary (plywak)
CS	domezovací napětí	Příkon	Dopravní vý- kon	Vodní sloupec	Hloubka pono- ření	Hmotnost	Délka kabelu	Rozměry (plo- vák)
SK	dimenzačné napätie	Prikon	Dopravný vý- kon	Vodný stĺpec	Hĺbka pono- renia	Hmotnosť	Dĺžka kábla	Rozmery (plavák)
SL	dimenzionirana napetost	Poraba moči	Črplana zmo- gljivost	Vodni steber	Potopna glo- bina	Teža	Dolžina kabla	Mere (plovec)
HR	gornji nazivni napon	Potrošnja energije	Protočni kapa- citet	Vodeni stup	Dubina uranja- nja	Masa	Duljina kabela	Dimenzije (plovak)
RO	tensiunea măsurată	Putere consu- mată	Debit de pom- pare	Coloană de apă	Adâncime de imersie	Masă	Lungime cablu	Dimensiuni (plutitor)
BG	номинално напряжение	Потребявана мощност	Дебит	Воден стълб	дълбочина на потопяване	Тегло	Дължина на кабелите	Размери (поплавок)
RU	расчетное напряжение	Потребление мощности	Производи- тельность	Водяной столб	Глубина по- гружения	Вес	Длина кабеля	Габаритные размеры (поплавок)
	~ 230 V, 50 Hz	5 W	≤ 440 l/h	≤ 0.75 m	≤ 1 m	1.9 kg	10 m	200 × 160 × 60 mm

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Odporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdosť	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UK	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		6.8 ... 7.6	8 ... 15 °dH	4 ... 35 °C

